

Assistenza linguistica offerta dal Parlamento scozzese

Il Parlamento scozzese intende garantire il coinvolgimento nelle sue attività di tutti coloro che vivono in Scozia, senza distinzioni di lingua.

Il Servizio di informazione pubblica (Public Information Service) è il primo punto di contatto per ottenere informazioni e presentare richieste in qualsiasi lingua. Il nostro ufficio valuterà le sue richieste e la aiuterà a ottenere ciò che desidera.

Come posso presentare una richiesta nella mia lingua?

Può scrivere o inviare un messaggio di posta elettronica in qualsiasi lingua al Parlamento scozzese o ai suoi rappresentanti parlamentari (MSP). Può anche inviare un'istanza o una testimonianza scritta in qualsiasi lingua a una delle commissioni. Dovendo richiedere servizi di traduzione e interpretariato ad agenzie esterne, è per noi più semplice gestire la sua richiesta in forma scritta o in formato registrabile, ad es. DVD o video nel caso di utenti della BSL (Lingua dei segni britannica).

Siamo in grado di ricevere telefonate e messaggi tramite textphone o SMS in lingua inglese e gaelica. Se lei non parla inglese, saremo ben lieti di comunicare con un suo amico o parente che chiami per suo conto.

Quali informazioni sono già disponibili in diverse lingue?

Sul nostro sito web sono disponibili informazioni in inglese e in 14 altre lingue (arabo, bengalese, BSL, cinese, francese, gaelico, italiano, polacco, punjabi, russo, scozzese, spagnolo, tedesco e urdu): <http://www.scottish.parliament.uk/vli/language/index.htm>. Può ordinare copie dei opuscoli e dei documenti presso il Public Information Service.

Quali sono le richieste ammissibili?

Per comunicare con il Parlamento può richiedere che le informazioni prodotte dal Parlamento scozzese siano tradotte nella sua lingua. Potrà anche richiedere l'ausilio di un interprete nel caso in cui sia invitato/a a testimoniare durante una riunione di commissione o se ha bisogno di aiuto per occuparsi di questioni parlamentari. La aiuteremo a risolvere ogni richiesta ragionevole, tenendo presenti lo scopo, nonché tempi e costi necessari. I servizi sono soggetti a disponibilità e devono essere prenotati con almeno due settimane di preavviso.

Che cosa devo fare se ho bisogno di un interprete per seguire un evento parlamentare?

Se ha bisogno dell'assistenza di un interprete durante un evento, la invitiamo a contattare il prima possibile l'organizzatore dell'evento presso il gruppo da cui ha ricevuto l'invito. Le ricordiamo che solitamente il tempo minimo richiesto per ottenere i servizi di un interprete è di due settimane.

Come posso contattare i miei rappresentanti parlamentari (MSP)?

Può scrivere a un MSP in qualsiasi lingua. Se desidera discutere una questione con un MSP, può richiedere allo stesso rappresentante parlamentare di organizzare un servizio di interpretariato in occasione di un vostro incontro.

Quali sono i tempi organizzativi?

In caso di servizio di interpretariato è consigliabile comunicare la richiesta il prima possibile. Il preavviso normale è di almeno due settimane, anche se potrebbe essere necessario più

tempo per trovare un interprete per alcune lingue e qualora sia necessario richiedere il servizio di più interpreti.

La traduzione della corrispondenza può di norma essere effettuata entro cinque giorni lavorativi. Tuttavia, in caso di documenti lunghi (più di 3000 parole), di registrazioni in BSL o di traduzioni in alcune lingue, il tempo necessario può raggiungere i 20 giorni lavorativi.

Devo pagare per ottenere una traduzione o un interprete?

Il Parlamento scozzese non addebita al pubblico i costi dei servizi di traduzione o di interpretariato che siano ragionevolmente richiesti in caso di testimonianze di fronte alle commissioni, incontri con membri del parlamento (MSP) o partecipazione ad attività parlamentari. Non sono previste spese aggiuntive in caso di interpretazione in BSL.

Dove posso trovare informazioni aggiuntive?

Potrà trovare la [Politica linguistica del Parlamento scozzese](#) sul nostro sito web. La invitiamo inoltre a prendere contatto con il nostro Public Information Service per discutere le sue esigenze.

I nostri recapiti

Public Information Service

The Scottish Parliament
Edinburgh
EH99 1SP

Tel: 0131 348 5000

0800 092 7500 (informazioni al pubblico)

Gli utenti di servizi textphone possono contattarci al 0800 092 7100.

Gli utenti possono contattarci anche tramite il servizio RNID Typetalk.

Fax: 0131 348 5601

SMS: 07786 209888

Email: sp.info@scottish.parliament.uk